

Bestätigung

Nr. P-9161/22

| | | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|--|--|
| Handelsbezeichnung.....: | VW Multivan / VW California | | | | | | | |
| Typ | ST | | | | | | | |
| EG-Nr. | e1*2018/858*00018 | | | | | | | |
| TG-Nr. X.....: | oder auch zulässig für Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte) | | | | | | | |
| Karosserieart.....: | Stationswagen | | | | | | | |
| Antriebsart.....: | Front- und Allradantrieb | | | | | | | |
| VIN-Code | | | | | | | | |
| Änderungsbezeichnung ..: | Felgen-/Reifennumrüstung | | | | | | | |
| Änderungstypen | Verwenden von Felgen-/Reifen-Kombinationen (A1a) Verändern der ET um mehr als 1% (der Spurbreite) pro Radseite (A1b) | | | | | | | |
| Umbaufirma.....: | Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach | | | | | | | |
| Umbauteile | Es können wahlweise nach folgenden Felgen und Reifen verwendet werden: | | | | | | | |
| Felgen | Felgenmaulweite B/Ø | | | | | | | |
| Abkürzungen: | VA = Vorderachse HA = Hinterachse B = Felgenmaulweite Ø = Felgendurchmesser ET = Einpresstiefe | | | | | | | |
| | 6 1/2 bis 10 x 17 6 1/2 bis 11 x 18 7 bis 11 x 17 7 bis 12 x 20 7 bis 12 x 21 7 bis 12 x 23 | | | | | | | |
| | VA | | | | | | | |
| | Einpresstiefe ET | | | | | | | |
| | HA | | | | | | | |
| | bis pos. +18 mm bis neg. -2 mm | | | | | | | |
| Auflagen und Erklärungen: | | | | | | | | |
| ET= Einpresstiefe Zulässige Felgenmaulweite-Differenz VA/HA Zulässige Einpresstiefe-Differenz VA/HA Zulässige Felgenmaulweite-Differenz VA/HA Felgeneignungserklärung | | | | | | | | |
| Längere Felgenmaulweite darf nicht unterschritten werden. Bei grösserer ET ist besonders die Einhaltung der Freigängigkeit (siehe "Notwendige Anpassungen") zu kontrollieren. VA gleich HA oder VA kleiner keine Einschränkungen VA und HA gleich Der Zulassungsstelle ist eine Eignungserklärung gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a vorzulegen. | | | | | | | | |
| Reifen.....: | | | | | | | | |
| Zulässige Reifendurchmesser | | | | | | | | |
| Der Abrollumfang muss innerhalb der $\pm 8\%$ der Serienbereifung liegen ansonsten ist der Nachweis der Einhaltung der Abgasvorschriften erforderlich. Bei den Reifendimensionen müssen die Richtlinien nach ETRTO eingehalten werden. | | | | | | | | |
| Auflagen und Erklärungen: | | | | | | | | |
| Zulässige Reifenbreite Zulässige Reifenbreite-Differenz VA/HA Fahrzeuge mit ABV Mindesttragkraft / Geschwindigkeitsindex | | | | | | | | |
| gemäss ETRTO oder Bestätigung vom Reifenhersteller VA gleich HA oder HA grösser (gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a) Differenz des Radumfangs zwischen den Achsen $\leq 3\%$ (gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a) für das betreffende Fahrzeug ausreichend | | | | | | | | |

Notwendige Anpassungen:

- Sofern es die Freigängigkeit zwischen Reifen und Karosserie erforderlich macht, müssen Anpassungen an den Innenkotflügeln vorgenommen werden. Unter Umständen müssen auch die Radabdeckungen modifiziert werden. Ebenfalls ist auf eine genügende Freigängigkeit zwischen Bremsen- bzw. Radführungsteilen (Auswuchtgewichte!) gegenüber den Rädern zu achten! Das Anzugsmoment der Befestigungselemente ist gemäss Herstellerangaben.
- Die minimalen Einschraulängen der Schrauben bzw. Muttern richten sich nach Herstellerangaben oder gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a.
- Da die Umrüstung Einfluss auf den Abrollumfang der Reifen haben kann, ist allenfalls die Geschwindigkeitsanzeige anzupassen.

Gegenstand

Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, die im Rahmen der Bescheinigung des GTÜ vom 31.08.2022 und der DTC-Prüfaufträge Nr. aSi-22-1509 (A), aSi-25-2189 (B) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens.

Bedingungen/Kontrollen.:

- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen. Es ist auf die Einhaltung der **Freigängigkeit** zu achten.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftpflichtgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemäße Durchführung der Anpassungen und Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

| Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzuständen | | | | |
|--|----------------------------|-----------------|--|---|
| Typ | Bauteile | Originalzustand | Änderungen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a | zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle |
| A1a | Räder / Reifen | | | |
| A1b | $\Delta ET > 1\%$ | | | |
| A1c | Radsturz | X | X | |
| A2 | Bremsanlage | X | X | 1) |
| A3a | Federelemente | X | X | 2) |
| A3b | Aufhängungsteile | X | X | 2) 3) |
| A3c | Zusätzliche Achsen | | | |
| A3d | Garantiemasse | | X | |
| A4a | Lenkungen | X | X | |
| A4b | Lenkung | X | X | |
| A5 | Motorleistung | X | | 5) |
| A5a | Abgas-/Kraus- Emissionen | X | X | 1) |
| A6 | tragende Struktur | X | X | |
| A7a | Dachlast | X | X | |
| A7b | Anhängelast | X | X | 1) |
| A8 | aerodynamische Anbauteile | X | X | 1) |
| A9 | Sitz- und Rückhaltesysteme | X | X | 1) |
| A10 | Passagierleistung | X | X | 1) |
| A11 | Luftfahrtberechtigung | X | X | |
| X in dieser Bestätigung mit eingeschlossen | | | | |
| 1) Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig. | | | | |
| 2) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen erlaubt. | | | | |
| 3) Im Zusammenhang mit allen geprüften Dauer-Ver-Untersuchungen erlaubt gemäss Fahrzeughersteller. | | | | |
| 5) Originalzustand oder leistungsfähig bis 1/2 zulässig. | | | | |

Werde an Motorfahrzeuge, deren aufgeführten Änderungen abweichende oder **zurzeit nicht mit eingeschlossene** Änderungen vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit zu melden.

Vauffelin, 29. Januar 2026



Der Geschäftsführer

Marcel Strub

Der Sachbearbeiter

Raci Bulakbasi

Nr. 20 /B

(Nur mit **rotem** Originalstempel DTC, einmalig eingetragenem VIN-Code sowie Stempel und Unterschriften der Firmen gültig!)

| | |
|--|--|
| Ort / Datum: | Ort / Datum: |
| Stempel und Unterschrift Hess Automobile Alpnach AG: | Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma/Umbauer: |